

JUAN BIMBA NA SONJO MES TA CULPABLE SI ARUBA ZINK !

S E M A N A R I O
— I N D E P E N D I E N T E —
Esun Mas Lesa na Aruba.

Obtenibel na:

ORANJESTAD:

Plaza Shopping Centre
Mai Store
Judella's
Van Dorp
Refresqueria De Graza
Refresqueria Mi Chalila
Playa Coffee Shop
Eagle Store
Refresqueria Mayor
Piet Soda Fountain
Refresqueria Ingrid
Refresqueria La Fama
Zepp Wever
Refresqueria Estrella
Edna's Place
Refresqueria Italia
Ho Kee Supermarket
Refresqueria Arco Iris
Refresqueria La Popular
Tienda Habibe
Ling & Sons Supermarket
Manuelito Bar
Kong Hing Supermarket

SAN NICOLAS:

Refr. Central Madeirense
Chiquito Grocery
Kong Ming Supermarket
Za's Shop & Trading
Ling & Sons Supermarket
Nicolaas Store
New York Grocery
Fontein Rum Shop
Son Kong Supermarket

SAVANETA:

Refresqueria Del Mar

KAS DI PALOMA:

Refresqueria Palomita
Buena Vista Rum Shop

CURA CABAI:

La Nueva Reforma
La Mano De Dios
Miramar Rum Shop

POS CHIQUITO:

Pos Chiquito Rum Shop
Baby Bakery

SANTA CRUZ:

Sta. Cruz Rum Shop
C.C. Wever — S^a. Cruz 120
H.S. Croes Supermarket
Eta Croes — Sta. Cruz 350-A
Estrella Self Service
Aruba Store
Siribana Store
Central Rum Shop
Macuarima Supermarket
Coba Lodo Store
Oduber Snack Bar

CAS ARIBA:

Tienda Cas Ariba 22

PARADERA:

Paradera Store
Mario's Grocery
Charlie's Grocery

PIEDRA PLAT:

Piedra Plat Store
Baby Store

TANKI LEENDERT:

Tienda Geerman
Tanki Leendert Rum Shop

NOORD:

Refresqueria Boecuroei
Palm Beach Store
Caribbean Store
Rio Grande Store

Lesa y abona
“CHUCHUBI”

E semanario cu circulacion mas grandi na
ARUBA Y ANTILLAS

KI TIEMPO PUEBLO LO LANTA FOR DI SONJO?

Manera por mira ariba nos capa e siman aki ta mira un trahador cu ta ranka un pilar basha abau y e pilar ey ta representa e dushi Isla di Aruba cu a wordu corrumpi door di politicos y masha hopi abusadores y sinberguenzas.

Nos ta pone e capa aki cu e esperanza cu pueblo lo lanta for di sonjo y cuminsa ta demanda cuenta di nan representantes kende awor mas cu nunca nan por acudi ssrca nan pasobra NAN TA RICIBI PA-

"SCOTCH" BRAND TAPES

Available at: BOOKSTORES, DRUGSTORES, SUPERMARKETS, etc.

ANTRACO - ARUBA N.V.

L.G. SMITH BLVD. 126

PHONE 3434 - 1525

3M
COMPANY

AGENTS

TIRA BISTA BAO DI TAPANAN DI

RON REY DE COPAS

y

GANA HOPI PREMIO ..

f. 100,— f. 10,— f. 5,— f. 3,—

of bottel di

REY DE COPAS

Aruba Distilling Co. N.V.

WILHELMINASTRAAT 47

GO PA NAN TRABAU.

Nos ta di opinion cu NO MESTER A DUNA SUELDO NA NOS REPRESENTANTES DI PUEBLO PASOBRA nan ta casi tur ambtenaar y ora nan ta representa pueblo den RAAD toch nan sueldo ta worde paga y no ta kita esaki for di nan salario.

NOS NO TA MIRA ANTO PAKIKO MESTER TIN UN SUELDO COMO AMBTE NAAR ORA TA REPRESENTANTE DI pueblo pasobra e sueldo t'ey caba.

Nos a papia cu varios miembros di Raad tocante e asunto aki y verdad nan ta di acuerdo cu nos opinion PERO NAN TA BISA ASERCA, cu e paar di florans ey ta masha necesario den e tiempo aki.

Nos sabi cu kizas cu nos tabata den Raad nos lo accepta e sueldo kizas tambe, pero toch e caso aki ta sensurable y mahos.

Awor nos ta pidi pueblo pa lanta for di sonjo y waak nan caso na Aruba un poco mehor pa algu keda pa pueblo tambe.

GLORIA NOBLE PATRIA, a parti locual Lago y Shell a

MONIZETTE TOY CENTER

a muda na Wilhelminastraat 23

Pa e ocasion aki ta ofrece na publico un rebaha di

25%

ariba tur articulos — panja y juguetes

PROBECHA DI E GANGA AKI.

Teofilo Gil y Julio Ridderstap a cumpli 30 anja cu Lago

Ariba October 3 ultimo, Teofilo Gil, un Assistant Operator den Departamento Process-Utilities-Acid & Edeleanu Plant; a conmemora su di 30 aniversario cu Lago.



Teofilo a cuminza su carrera cu Lago como un Aprendiz Mechanical di Lago su School di Ofishi ariba Octo-

ber 3, 1944. Na 1946 el a ser asigná na Seccion Electrico. Luego el a traha aki como un Electriciën Helper A pa como dos anja y a transferi pa Acid & Edeleanu Plant como un Process Helper C na Maart, 1954.

Aqui el a progresa den e posicionnan di Process Helper y a bira un Controlman na Juni 1957. El a haya promocion pa Assistant Operator na Februari 1966.

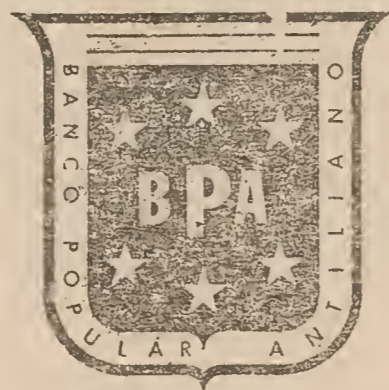
Na Lago, Teofilo a sigui un Curso Electrico na 1951. Den su tempo liber el ta gusta hunga domino y bai pisca.

Siendo casá, Teofilo y su esposa Juliana tin cuatro yiu muher y dos yiu homber, entre edadnan 19 y 3 anja. Familia Gil ta biba na Sabana Libre 36, den Distrito di Noord.

Julio Domingo Ridderstap, un Operador den Departamento Process-Acid & Edeleanu Plant, reciente a celebra su di 30 aniversario di servicio cu Lago. El a cuminza su carrera cu compania ariba 19 di Juni 1944.



Durante su trinta anja na Acid & Edeleanu Plant, Domingo a actua varios bez den posicion di Shift Foreman.



BANCO POPULAR ANTILIANO .N.V

SANTA CRUZ 250

TELEFON 8440

**PA TUR BO NECESIDADNAN BANCARIO ACUDI
SERCA NOS.**

SERVICIO RAPIDO Y CORTEZ.

Oficina Principal: ORANJESTAD

Sucursales: CURACAO - BONAIRE - ST. MAARTEN -

SABA - ST. EUSTATIUS.

NUMBER DI SUERTE

PA E SIMAN AKI:



— 02 —
 — 17 —
 — 30 —
 — 67 —

Chuchubi

Uitgever/Redactor :
 G.J. SCHOUTEN - Bachstr. 2
 Oranjestad — Tel. 2526

Circulacion: ANGEL ROSARIO
 R.B. Colon

Imprimi na ORANJESTAD PRINTING



Ariba e portret por mira Senjor A.M. Giel, kende a cumpli 25 anjas den servicio di gobierno di Aruba.

Pa e ocasion grandi aki senjor Giel tabata presenta cu un carta di aprecio di gobierno, cual carta tabata presenta na senjor Giel cu ta traha actualmente na postkantoor.

Senjor Giel a cuminsa su servicio cu gobierno na April 1949 serca Obras Publicas

como carpintero aprendiz.

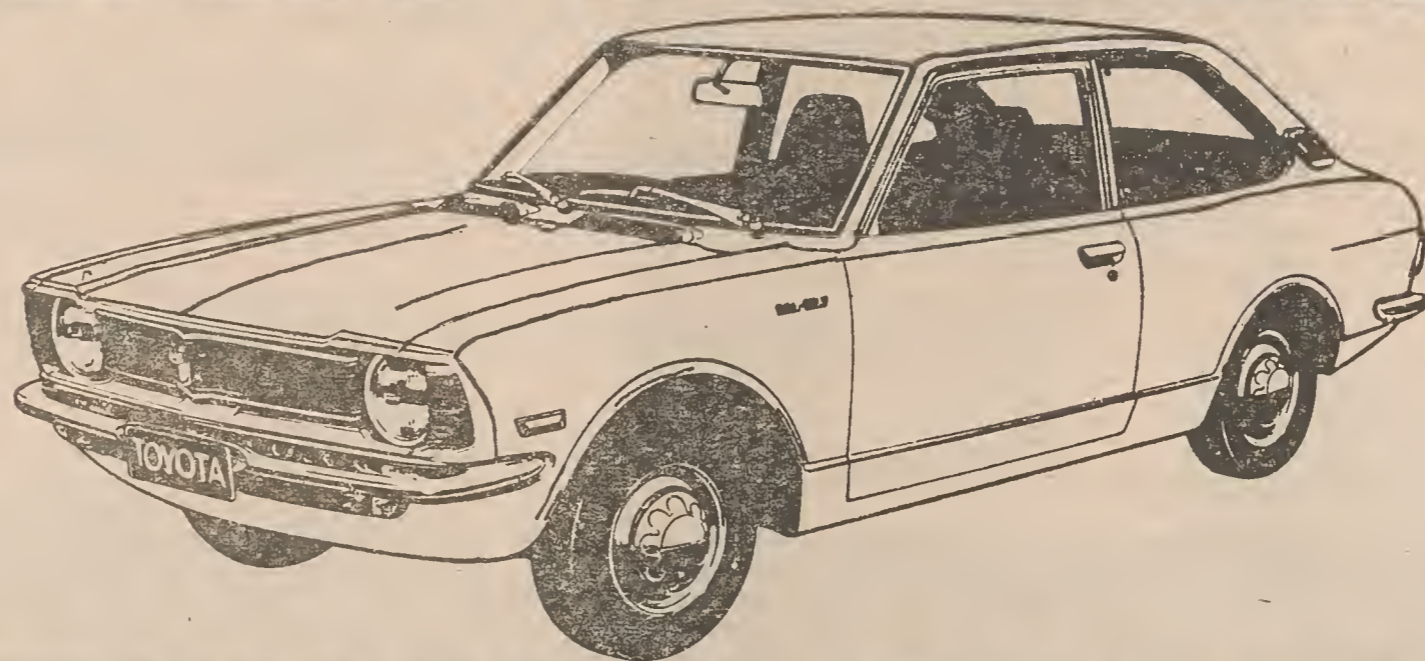
Despues e a traha cu telefon y telegram afdeling y a larga e trabau aki pa drenta den servicio di Post na 1956 caminda e ta actualmente ta traha.

Ariba e portret nos ta mira e momento cu senjor Milo Croes, como jefe di postkantoor a entrega na senjor Giel e carta di aprecio di gobierno y un senjorita simpatica cu ta traha na postkantoor

ta para ta mira y su cara ta muestra cu e ta feliz. (Nos no sa si ta pasobra nos amigu Giel por a wanta 25 anjas den servicio di gobierno y especial e cantidad major den Postkantoor, caminda di verdad tin cu mula pa gana e pan di cada dia).

Nos redaccion ta masha feliz cu nos tabata avisa na tiempo pa por a tuma e portret aki y publica "UN DIGNO OBRERO DI ARUBA". — Masha Pabien. . .

GANA CU KLIM!



un TOYOTA COROLLA 2-porta Deluxe Sedan

PLUS 10 premio di f. 100.- cada uno

Spaar e "sleutel strips" of e sello parti paden di bleki di lechi KLIM y participa den e grandioso loteria di KLIM. Cambia bo strips y sellos pa lot na e direccion mencioná abao y deposita bo lotnan den e KLIM bus. E sorteo ta tuma lugar na Tele-Aruba riba diarason 18 di December, 10:00 p.m. (E delaster dia pa cambia lot ta 17 di December 1974). E strips y sellos di bleki tin e siguiente valor:



1 strip of sello di bleki di 2 kilo 1 lot
2 strip of sello di bleki di 1 kilo 1 lot
5 strip of sello di bleki di 400 gram 1 lot

GANA CU KLIM...

gana salud y gana premionan valioso

ODUBER AGENCIES

LLOYD SMITH BOULEVARD 16

Capitannan di Remolcador di Lago ta recibi entrenamiento pa Loods na Hulanda

Tres di Lago su captannan di remolcador diploma, Srs. Celestino Semeleer, Ramiro Gil y Hornwa (Sonny) Hoo, actualmente ta recibiendo un entrenamiento pa nan cualifica como Docking Masters/Marine Supervisors den Haaf di San Nicolas. Srs. Semeleer y Gil a caba di termina nan entrenamiento na un simulador pa maneha bapor na e Instituto Tecnico na Delft, Hulanda mientras Sr. Hoo a laga Aruba Oct. 4 pa participa den un programa similar.

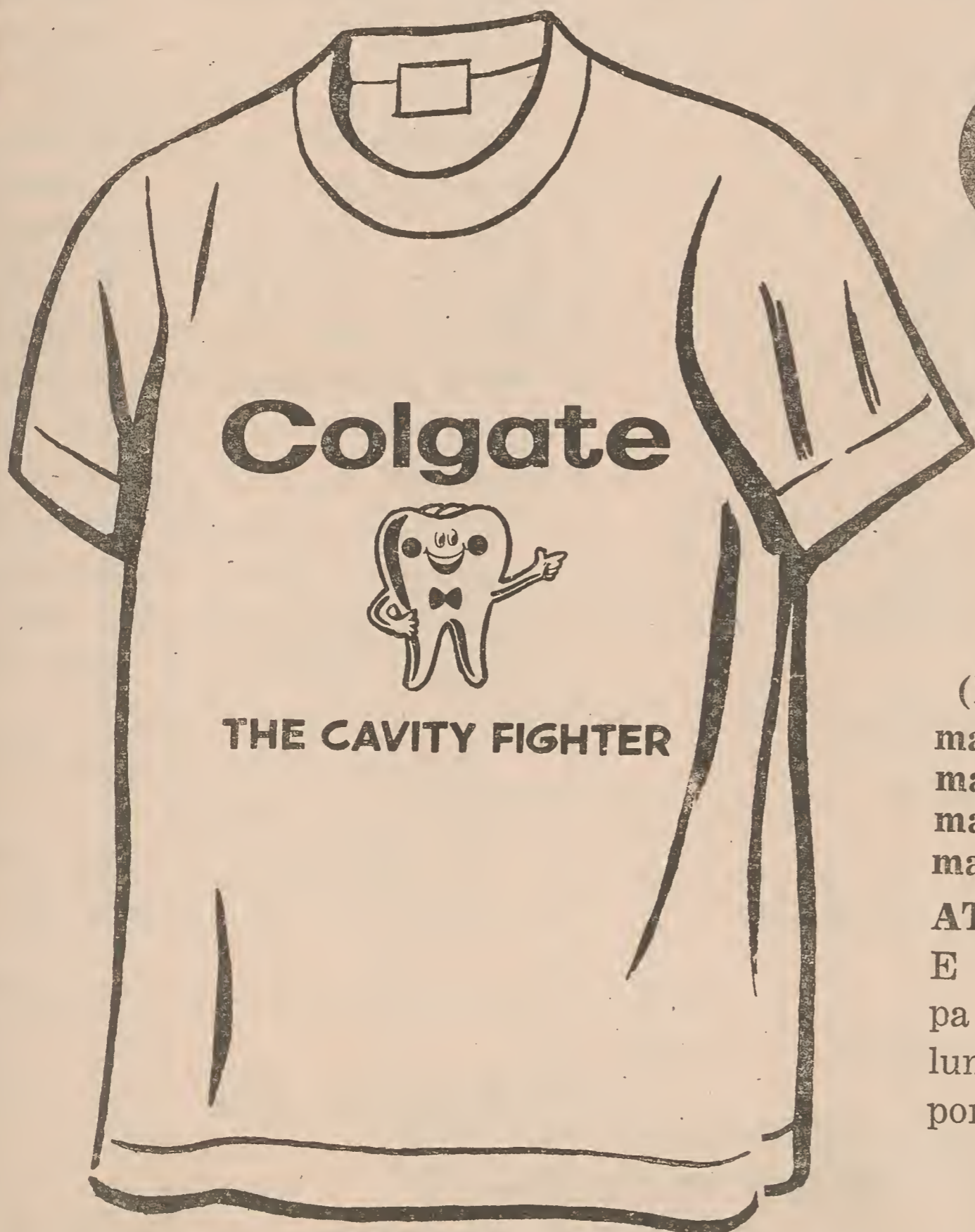
Promer di a bai pa Hulanda, e tres empleadonan di La-

go a recibi entrenamiento for di loodsnan di gobierno cu ta staciona na San Nicolas. Cu nan asistencia e tres candidatos a participa den entrenamiento paden y sacamento di mas di 300 tanquero for di haaf. Tambe nan a bai nabe-ga ariba tanqueronan Esso pa dos luna pa haya entrenamiento abordo.

Na Hulanda, e empleadonan hunto cu candidatos di Esso-Exxon for di otro paisnan a tuma parti den un programa intensivo di entrenamiento usando un simulador controla pa computador. Cu ayudo di e

simulador, e estudiantes por test nan conocimiento practico di navegacion y sinja com pa soluciona problemanan berdadero cu nan ta encontra ora ta pilotea bapornan cerca di costa mescos cu si fuera nan mes tabata abordo di un bapor.

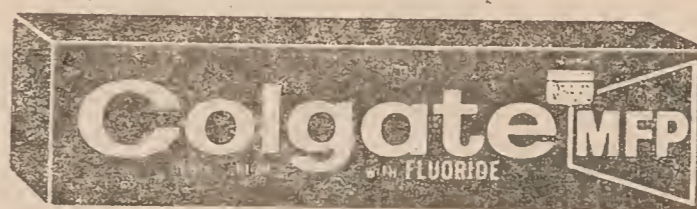
Pa continua nan entrenamiento, Srs. Semeleer, Gil y Hoo lo bolbe bai Europa otro anja hunto cu otro empleadonan di Lago pa sigui un curso pa maneha bapor na e Centro di Esso-Exxon pa Investigacion y Entrenamiento Marina na Grenoble, Francia.



BUSCA BO T-SHIRT DI
Colgate®

Cu Solamente

2 CAHA BASHI DI



(No ta importa di cua tamaño)
mas f. 0.50 pa size 6, 8 y 10
mas f. 0.75 pa size 12, 14 y 16
mas f. 1.— pa size Small y Medium
mas f. 1.50 pa size large y extra large

ATENCION:

E mesun dos cahanan cu Bo ta usa pa participa den e campaña di tur luna pa gana un Wasmashien, Bo por usa pa busca Bo T-SHIRT.

PA TUR INFORMACION

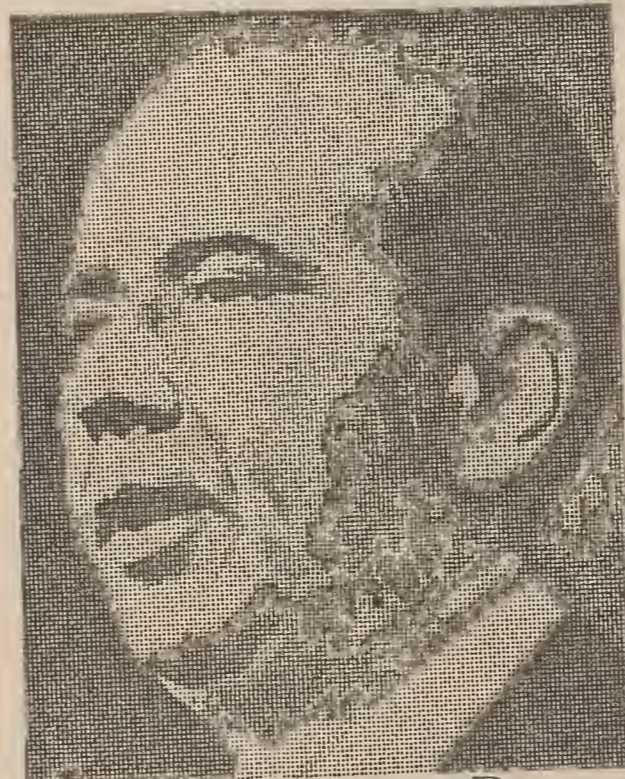
E. & G. MARTIJN (Aruba) LTD. HAVENSTR. 10-12

Guest speaker President di Venezuela Nos Redactor ta sali pa convencion na Caracas

Diavienes nos redactor/ editor G.J. Schouten ta sali pa Caracas, pa asisti na e reunion anual di S.I.P. — Sociedad Inter-Americana di Prensa.

Na e convencion na Caracas lo ta presente tur e donjonan di courant di Latino America — Estados Unidos — Canada y Aruba; tur personas cu por tuma un decision cual rumbo lo hiba den futuro si mester ataca libertad di Prensa.

Lo tin un rapport ariba situacion di Prensa mundialmente.



Carlos Andres Perez
Presidente di Venezuela

E hit di mas grandi den e convencion ta:

Senjor President di Venezuela Carlos Andres Perez lo ta e principal orador y guest speaker na e reunion y lo habri e reunion a la bos oficialmente.

Lo tin UN RECEPCION NA PALACIO PRESIDENCIAL, La Casona ofreci door di Presidente di Venezuela pa e miembronan di S.I.P.

Host lo ta Luis Teofilo Nuñez (Universal) cu tin un programa masha extenso prepara pa e miembronan.

Ministerio di Informacion, Venezuelan Tourist Corporation y Guayana Corporation ta duna un TRIP TUR COS PAGA den Jungle, Angel Falls, Canaima, minas di heru Guri dam y na e model city construi door di gobierno di Venezuela. E anochi lo worde pasa na Puerto Ordaz den Hotel Intercontinental Guayana, y despues lo bula cu avion beck pa Caracas.

E trip aki ta algu cu hamas lo por lubida.

E convencion lo dura di October 11 te October 21.

Anuncia den

CHUCHUBI



**LAGO OIL & TRANSPORT
COMPANY, LTD.**

offers

EMPLOYMENT OPPORTUNITY

ONE POSITION OPEN

FOR

Computer Programming Trainee

OR

Computer Programmer

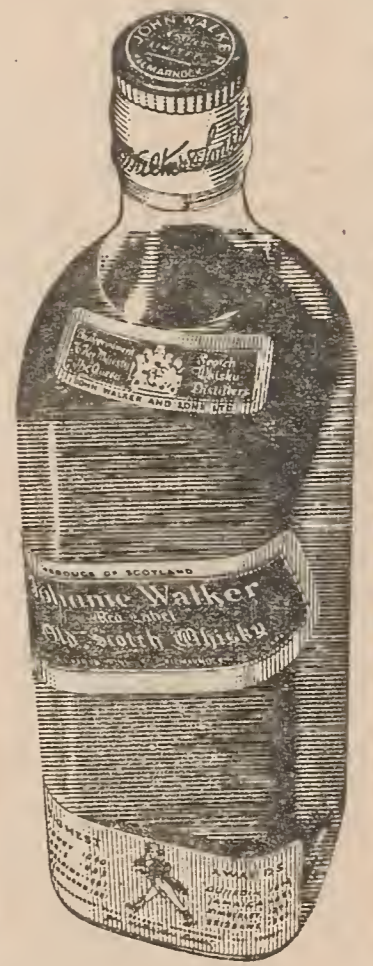
Attractive compensation and benefits.

APPLY IN PERSON OR SEND RESUME TO:

Employee Relations Department

PERSONNEL SECTION

FANTASTICO OFERTA DI Johnnie Walker Red



SP A A R

SP A A R

SP A A R

Tur Bo Tapanan di **JOHNNIE WALKER RED**
tin valor

VALOR DI E TAPANAN TA:

- 48/4 — BOTTER PLAT — 0,10 CENT
- 24/2 — MITAR BOTTER — 0,25 CENT
- 12/1 — BOTTER REGULAR — 0,50 CENT
- 6/2 — MEI GALLON — 1,25 CENT
- 3/1 — UN GALLON — 2,20 CENT

CAMBIA BO TAPANAN DI **JOHNNIE WALKER RED** NA BO BAR,
RUMSHOP OF TIENDA PREFERI PA SOLAMENTE BO WHISKY
MAS GUSTA,

JOHNNIE WALKER RED



aruba trading company

Musiconan y Artistanan a uni

En coneccion cu cierto actividadnan cu ta tumando lugar aki na Aruba cu musiconan di extraheria, y debi na cu e artistanan local no tin ningun sorto di proteccion, den un tempo relativamente corto, un grupo di musiconan y artistanan a tuma e iniciativa di forma un bestuur temporario, di un asosacion di musiconan y artistanan local, cu ta hiba e nomber di: ASOCIACION DI ARTISTAS Y MUSICOS ARUBANO. (ADAYMA). — Muy pronto un reunion general lo wordo jama cu tur artistana y musiconan local, pa bin forma un bestuur, pa dicho asociacion. E bestuur temporario cu a wordo forma, ta consisti di e siguiente personanan:
 President: JOY KOCK
 Vice Pres: LANDHO GARCIA
 Secretario: JOSSY BROKKE
 Comisarios: Oscar Figueroa, Donny Geerman, Lucio Rivadeneira, y Tommy Croes.
 Den e reunion General cu

muy pronto lo wordo jama cu tur musiconan y artistanan local, un di e puntonan mas Cardinal lo ta: APROBACION DI STATUTONAN cu lo wordo manda mas pronto posibel. pa Sr. Gobernador, pa asina e wordo aproba. Algun di e puntonan cu lo wordo discuti den e reunion aki, ta lo siguiente:
 1. Un school di musica.
 2. Proteccion di nos artistanan (e.o. Cantante y gruponan di exterior cu bin traha aki na Aruba, mester actua cu un artista of agrupacion local bao di e lema: EL UNO POR UNO)
 3. Pa habri mas posibilidadnan pa trabao den hotelnan y clubnan.
 4. Cu musiconan local tin preferencia riba esunnan di extraheria, asina leuw cu nan ta capacita pa haci e trabao.
 5. Cu asociacion hanja proteccion di gobierno insular.
 6. Pa tur e miembronan di e asociacion hanja rebaha riba instrumentonan musical, mane-

ra ta internacionalmente conoci.
 7. Cu énfasis lo wordo poni cu musiconan local lo cumpli debidamente cu nan tarea.
 8. Cu un C.A.O. lo wordo delibera cu donjonan di trabao.
 9. Cu den futuro e asociacion lo afilia su mes na un of otro MOEDERBOND, pa asina tin mas fórsa.

When you bring Budweiser... you've brought home the best!

"Somebody still cares about quality."
BUDWEISER



ANHEUSER-BUSCH, INC. • ST. LOUIS

E. F. DEBROT Inc.

COLUMBUSSTRAAT 4

TEL.: 1040



Ice Cream

**Delicioso!!!!
Hhmmmmmm**

Saboria un refrescante....



Juice
Leechi
Sherbet
Dur-O-Ritz
Temptee

acompañia cu un apetitoso

HAMBURGER



HOTDOG



**CHICKEN PLATTER, -
BATATA HASA Y E
WEEKEND SPECIAL**



ROTI

SNACKBAR

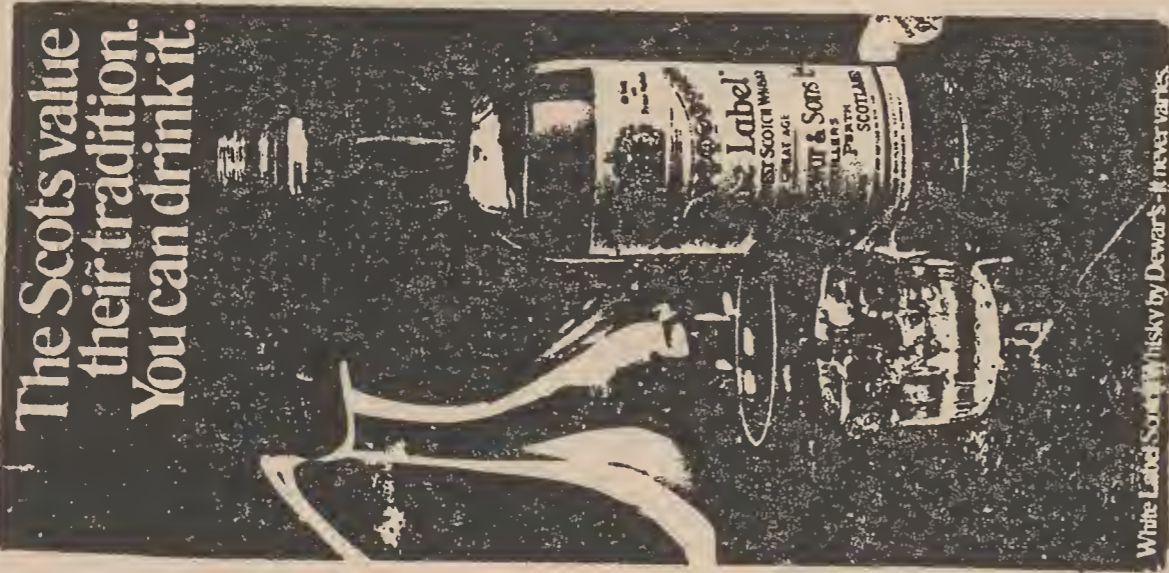
CAMPAÑA "White Label"

PROME CU PASCU

FOR DI DIA 24 DI JULI TE CU DIA 7 DI OKTOBER 1974 PA CONSUMINADORNAN DI WHISKY "WHITE LABEL"

PREMIOS DI FAMOSO MARCANAN

- | | |
|--|-------------|
| 1. "Frigidaire" REFRIGERATOR, 100% frostproof, Mod. FPI 152T (15.2 c.ft.) | f. 1.100.00 |
| 2. "Frigidaire" Chest-Type FREEZER, Mod. CF-153 (15.3 c.ft.) | f. 855.00 |
| 3. "Roper" GAS STOVE, Mod. 1324, comp. w/timer, clock, ovenbroiler | f. 656.00 |
| 4. "Monarch" WRINGER WASHER, Mod. CX-29 | f. 448.00 |
| 5. "Sylvania" STEREO COMPACT SYSTEM, incl. 2 separate speakers, Mod. MW3712W | f. 280.00 |
| 6. "Sunbeam" deluxe MIXMASTER, 12-speed, Mod. MM100W | f. 132.00 |
| 7. "Sunbeam" deluxe MIXMASTER, 12-speed, Mod. MM100W | f. 132.00 |
| 8. 1 case "WHITE LABEL" WHISKY 12/1 | f. 95.00 |
| 9. 10-speed "OSTERIZER", Mod. 847 | |



PREMIOS DI FAMOSO MARCANAN

- | | |
|---|----------|
| 10. 10-speed "OSTERIZER", Mod. 847 | f. 95.00 |
| 11. 10-speed "OSTERIZER", Mod. 847 | f. 95.00 |
| 12. 10-speed "OSTERIZER", Mod. 847 | f. 95.00 |
| 13. 10-speed "OSTERIZER", Mod. 847 | f. 95.00 |
| 14. "Proctor-Silex" 4-slice TOASTER, Mod. 29105 | f. 60.00 |
| 15. "Proctor-Silex" 4-slice TOASTER, Mod. 29105 | f. 60.00 |
| 16. "Proctor-Silex" 4-slice TOASTER, Mod. 29105 | f. 60.00 |
| 17. "Proctor-Silex" 4-slice TOASTER, Mod. 29105 | f. 60.00 |
| 18. "Sunbeam" Digital Electric CLOCK, Mod. DT-1 | f. 31.50 |
| 19. "Sunbeam" Digital Electric CLOCK, Mod. DT-1 | f. 31.50 |
| 20. "Sunbeam" Digital Electric CLOCK, Mod. DT-1 | f. 31.50 |

SORTEO: DIA 10 DI OKTOBER PA 10:00 ANOCHI VIA TELE-ARUBA!!!
PA PARTICIPA DEN E CAMPAÑA AKI, BO MESTER CAMBIA BO TAPANAN DI WHITE LABEL, CUALNAN TIN DOBBEL VALOR, MANERA TA STIPULA AKI BAO:

Can	Tamaño di Tapanan di "WHITE LABEL"	KAARCHI	Valido pa plus	VALOR NA PLACA
1	6/2	2	y	f. 0.20
1	12/1	1	y	f. 0.10
3	24/2	1	y	f. 0.05 cada uno
3	48/4	1	y	f. 0.05 cada uno

ADEMAS: BO POR CAMBIA E TAPANAN DI "WHITE LABEL" PA BUNITA REGALONAN DI "WHITE LABEL".
BO TA RICIBI AINDA MAS NA PREMIO, VALOR DI PLACA Y REGALO FOR DI E WHISKY MAS BENDI NA 'RUBA.

"White Label"

Cambia bo tapanan di "WHITE LABEL" na:

N.V. WINKEL'S HANDEL MAATSCHAPPIJ

Wilhelminastraat 74, Oranjestad
Phone: 1431 & 1854
Bernhardstraat 72, San Nicolas
Phone: 5150 & 5151

Novela Original

Mentira ta Corupto hasta den Amor

Di repente el a grita cu violencia:

"Nunca lo mi por hari i haci mofa di nan. Hamas."

I despues dje tirada repentino aki di Veronica tabata reina un silencio deprimi i sofoca. Babuca Bertha i Niko, a keda ta mira e mucha muhe aki. Espontaneo Bertha a cohe Veronica su man tene.

"Veronica, bo ta tene algu scondi pa nos. Na bo cara, bo actitud, mi ta comprende cu tin algu mas cu bo no ke bisa nos. Como quiera cu practicamente b'a conta nos casi tur cos caba, anto

e ultimo ei lo no ta nada tampoco.

Veronica a hala rosea profundo i a bisa despues:

"Anthony Randall a puntra mi casa cune."

Bertha i Niko a spanta masha tantu.

"Misericordia, Bertha", Niko a grita babuca. "I kico b'a responde e ora ei?"

Veronica a keda ta mira den nan wowonan babuca i simple manera semper el a contesta:

"Keda boso tur dos tranquilo, pasobra m'a trata completamente segun boso orden

i m'a conteste cu mi no ta liber."

Anto investigante Bertha a keda ta mira su amiga di infancia i a puntre:

"I bo mes, Veronica, abo mes ta stimé?"

Na e momentu aki Veronica a hala Bertha su man suave, pero decisivamente.

"E caso aki no tin nada di haber cu mi encargo i esei no ta di interes tampoco. Pero mi ta suplica bo pa favor di no puntra mi mas nada tocante esei."

Aruban Night at

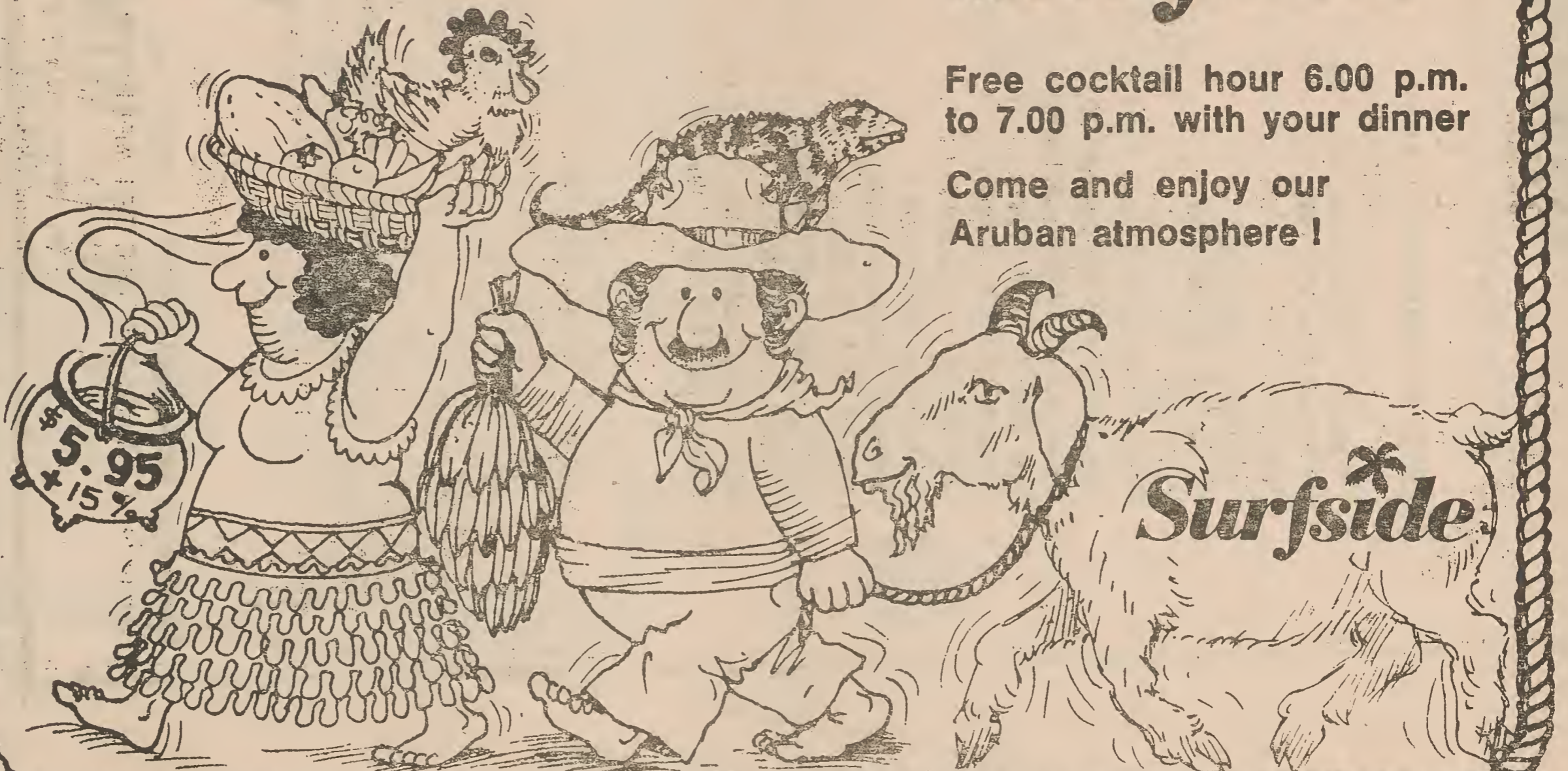
EVERY MONDAY NIGHT

Iguana Soup, Steak & Papaya, Fried Bananas, etc. etc.

Surfside

Free cocktail hour 6.00 p.m. to 7.00 p.m. with your dinner

Come and enjoy our Aruban atmosphere!





Caribbean Mercantile Bank N.V.

Contribuyendo na esfuersonan pa desaroyo di Aruba y cumpliendo ku su lema di atenshon personal y servicio na satisfaccion di kada cliente ta anuncia, ku su oficinanan ta habri na:

SAN NICOLAAS: 8.30 pa 12'or i 2.00 pa 5'or
Telefon: 6804 — 6563

ORANJESTAD: 8.00 pa 12'or — 1.00 pa 4'or
Telefon: 3118 — 3119

Bertha a comprende anto cu e mucha muhe aki tabatin su propio secreto i cu e tabatin derecho di warda esei pe mes. E a cesa oprimi i tabata pensa cu toch tur cos ainda no a bai manera lo el a desea. Por ehemplo e solicitacion matrimonial aki ta algu cu ningun momentu so Bertha no a tene cuenta cune. I na e moment ei e tabata hanja su mes ignorante i insignificantente.

Tabata Niko cu atrobe a bin kibra e silencio diciendo:

“Bam mira Bertha. Laga nos duna Veronica un chens pa e bai sosega un ratu despues di su viaje cansable.”

El a lastra Bertha bai cune i huntu nan a bai den parke dje universidad, unda nan a bai sinta riba un banki.

Despues di un ratu Bertha a bise:

“Mi ta kere cu mi a comete un bestialidad di mas grandi cu ta existi na mundu.”

Anto e hoben a responde:

“Ay mi amor ta kico ta sirbi bo di bai sinta kibra bo cabez riba un cos cu a pasa caba?”

Anto Bertha a conteste:

“Abo ta bisa asina, pero ami tin e conviccion cu pa motibu di mi complot mi a haci e miho amiga di mi in-

feliz pa semper di su bida. Mi conoce Veronica bon. A pase algu cu lo mester a traha masha tantu riba dje. I esei a cambié totalmente pa resto di su bida. Indudable cu Lord Anthony Randall ta su prome gran amor. I e wega di mi ei cu a cuminza asina gracioso a cuminza ta duna senjalnan di contrariedad i desgracia. I ami ya ta sinti mi e gran culpable.”

Niko a hale den su curpa i tabata trata na console.

“No tin motibu pa bo reprocha bo mes, pasobra ningun hende no por tabata sa di antemano di resulta dje wega inocente aki. I Veronica tambe di su parti lo ta

HOTPOINT

REFRIGERATOR
LAVADORA
AIREACONDICIONADOR

T A O F R E C E

MIHO PRIJS
MIHO REBAJO PA CASH
MIHO CALIDAD
MIHO PRIJS PA BO TRADE-IN
MIHO SERVICIO
NA



ANTILLIAANSE HANDEL MIJ, N.V.
DAKOTA — TEL. 4040

POPPY'S PALETTE

EMMASTRAAT 5 TEL.: 2064

Nos a caba di ricibi:

UN SURTIDO MASHA ELEGANTE DI
ROPAS PA DAMAS DEN ULTIMO
MODA.

Pa senjores luci bon:

SPORTCOAT DI ULTIMO MODA.

Bo bishita ta altamente aprecia.

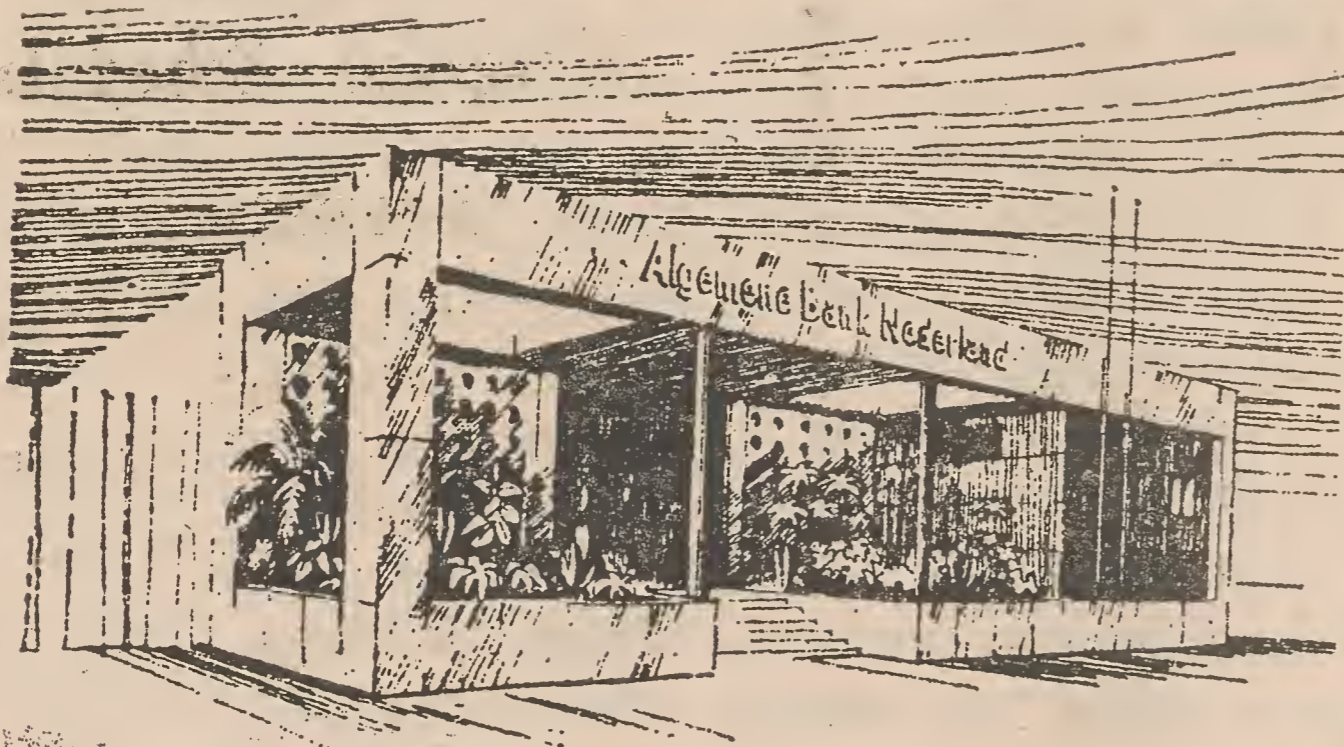
TELEARUBA'S Program Schedule

SATURDAY

- 4.30 Bugs Bunny Show
- 5.00 Superman
- 5.30 Woody Woodpecker Show
- 6.00 Mr. Ed
- 6.30 Antillias y Su Gobierno
- 6.45 Newscast in Eng.
- 7.00 Magazines
- 7:15 Gov't Inform.
- 7:30 V.V.V.A. Quiz
- 8:00 The Baron
- 9:00 Newscast in Pap.
- 9:30 Bob, Carol, Ted & Alice
- 10:00 Tele Theatro
Feature films
News summary & Sign off

SUNDAY

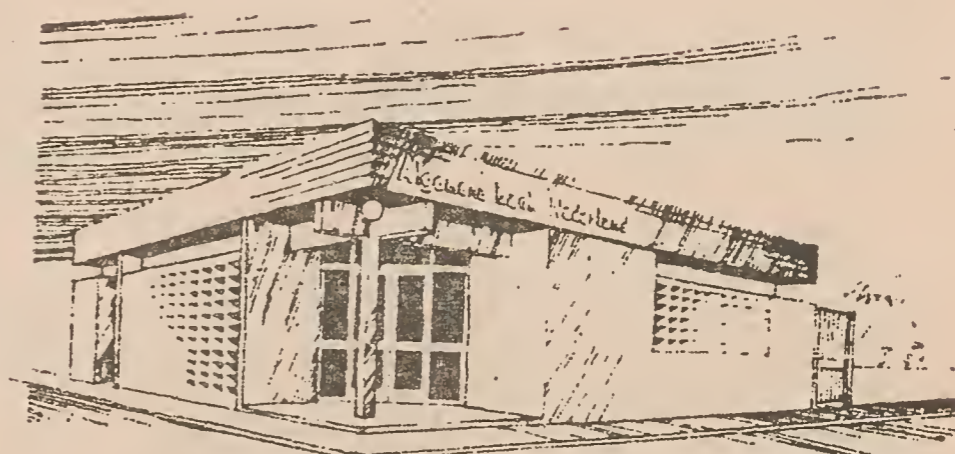
- 3.00 This is the Life
Insight
- 3.30 You are There
- 4:00 Courtship of
Eddie's Father
- 4.15 Daktari
- 5.00 Children's Hour
- 6.00 Audubon Wildlife
- 6.30 Polygoon News
- 6.45 Newscast in Eng.
- 7.00 Family Planning
Programme
- 7:15 Political Programs
- 7:30 From a Bird's
Eye View
- 8.00 Port of Call
- 9:00 Newscast in Pap.
- 9:30 COLDITZ
- 11:00 Mike Douglas
News summary & Sign off



Oranjestad - Nassastraat 89
Phone 1515

Goede service

in moderne sfeer



San Nicolaas — Zeppenfeldtstraat 58
Phone 5090 — 5091

Algemene Bank Nederland N.V.

Aruba Branch

ARUCAR

1969

5

1974

**ARUCAR AINDA TA CELEBRANDO
DURANTE LUNA DI OCTOBER**

NA COMPRA DI UN AUTO SEGUNDO MANO DI

F. 1.500.00 TE F. 2.500.00 DESCUENTO DI F. 125.00

F. 2.501.00 TE F. 3.500.00 DESCUENTO DI F. 250.00

F. 3.501 PA RIBA DESCUENTO DI F. 500.00

ARUCAR N.V.

Sabana Blancoe 35 — Tel. 3055 - 1208

asina huicioso pa e lubida e amor aki."

BERTHA A REGRESA CAS DI SU MAJORNAN

Famia Winters ya tabata sinta na mesa nechi drecha, sperando yegada di nan yiu Bertha foi Inglaterra unda el a bai pasa algun siman di vacacion cerca Lord i Lady Randall. Alomenos asina e majornan tabata opina. I pa e regreso aki nan a pone na mesa tur e pasapalo i cosnan di smaak cu asina tantu e yiu aki tabata gusta mas.

Cu masha sunchi cu bra-zanan Bertha a ser ricibi door di su majornan. Cu sintimentunan di un bon yiu Bertha tabata corresponde e cordialidad cu na e momentu

ei e tabata ricibi di nan.

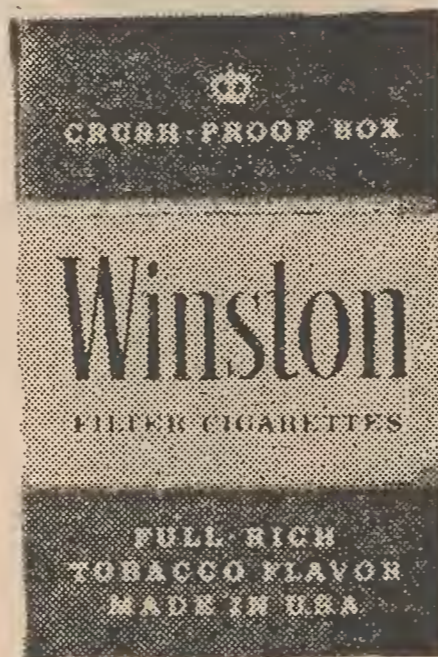
Awor tambe e tabata muestra su majornan e portretnan cu Veronica a saca di sublimidad di naturaleza dje luga ei. E mester a duna un declaracion di cada luga. Naturalmente e no por a sconde e accidente na su pia cu a strobe di tuma parti na e fiesta grandi dje baronesa, pasobra e famia a skirbi nan tambe di esei.

"Tabata masha ignorante di bo banda di no por a tuma parti na e grandioso baile aki di duquesa Bedford. Ta lastima. Ta com bo por a cai foi e trapi?"

Bertha a duna exactamente e mes declaracion manera

Veronica a duné i a bisa nan cu t'e mes tabata esun cu tabatin mas tantu duele di no por a tuma parti na e fiesta, pasobra e ta gusta ballia masha i esei trobe a bin trankiliza e mama.

"I conta mi awor com bo ta hanja e Lord hoben Anthony," e tata a exige, mientras su cara tabata brilla cu tension i deseonan jen di speranza. Ta enter e tempu e tabata spera riba e splicacion aki cu p'e tabata di major importancia. Di enter e vacacion di su yiu muhe e relacion entre e hoben Anthony i Bertha pa su tata tabata di major importancia. I tabata e punto di mas delicado.



E TRES ASTROS DEN CIGARIA

PA MOTIVO DI NAN

CALIDAD — SABOR — FRESCURA

Orgullo di Pueblo Arubano cu sa aprecia

TUR LOKE TA BON

CAMEL — WINSTON — SALEM

AGENTE:

Winkel's Handel Maatschappij N.V.

**ATTENCION POLITIE
Y VREEMDELINGEN.
DIENST**

Atrobe por contra den tur e lugarnan den districto algun senjoritas cu ta camna rond ta bende buki cu e splicacion cu nan ta haci esaki pa sigi nan estudio.

Nos kier avisa cu e bende-mentu aki ta contra nos ley- nan y e empresas grandinan ta husa e muchanan aki pa por bende nan bukinan. ...

Aruba tabata tin masha hopi golpes caba for di e senjoritas bibo nan aki y nos kier awor pa nos immigra- cion **STOP E BAGAMUN- DERIA AKI.**

**ATENCION — ATENCION
OFERTA ESPECIAL DI PLASTIC
PA FURA AUTO Y MUEBLES.**

60 Diferente color — Prijs Sumamente BARATA
Ta obtenible e conocido verf **A R V E F A**
Comotex, Comotin y Comoline.

TELEFOON 1539 — ORANJESTAD

J. E. P. C A B E N D A

Bagamunderia na Aruba cu placa di pueblo

Nos kier hala nos jefe di Sociale Zaken su atencion ariba e abuso y e sinber-

guensura cu ta tumando lu- gar aki na Aruba cu un sen- jora por ta ranca for di go- bierno ya pa 7 lunas e suma di Fls. 500,— malu na cas manera e historia ta.

Nos tin portret di e sen- jora na varios lugar, vlieg- veld — den pakus ta cum- pra y otro lugar y nos ta hanja cu esaki ta **BAGA- MUNDERIA** y si gobierno no cai den e asunto aki, anto nos redaccion lo cuminsa un caso contra gobierno pa cor- rupto y complice den duna hende chens pa horta **PLA- CA DI BELASTING**, cu ta ranca malamente for di e homber trahador, sin inclui comerciantes cu ta na sonjo y ta larga abusa y chica nan.

UN GRITO FUERTE DI COMERCIANTES y adios go- bierno, pero alas e lidernan di comercio ta keiru nan ta bai keiru y representa pueblo ta nifica hanja un **"STATUS APARTE"** pa por worde ri- cibi na cocktail parties y fies- tanan official. Nos ta sinti nos tristo di verdad camin- da e gobierno actual ta hiba nos.

*Light, smooth Bacardi rum
mixes perfectly with
just about everything*

Try it tonight

DAIQUIRI COLA CITRUS TONIC ON-THE-ROCKS

BACARDI - THE WORLD'S GREAT RUM

BACARDI INTERNATIONAL LTD., HAMILTON, BERMUDA

BACARDI AND BAT DEVICE ARE REGISTERED TRADEMARKS OF BACARDI & COMPANY LIMITED



ARUBA BANK N.V.

“E instituto bancario di mas bieuw na Aruba”
ta ofrece Pueblo en general ademas di su excelente servicionan
AWOR un oportunidad masha atractivo, pa gana placa.

Nos Ta PAGA ACTUALMENTE ariba:

CUENTA DI SPAAR (AHORRO)

5% 0

di interes pa anja

Habri awe mes bo cuenta y sigui deposita regularmente y
lo Bo keda satisfecho di mira Bo placa aumenta.

SPAAR pa un FUTURO Sigur na ARUBA BANK

Bo Banco di Confianza, caminda Bo Placa ta gana Placa y ta
SIGUR!

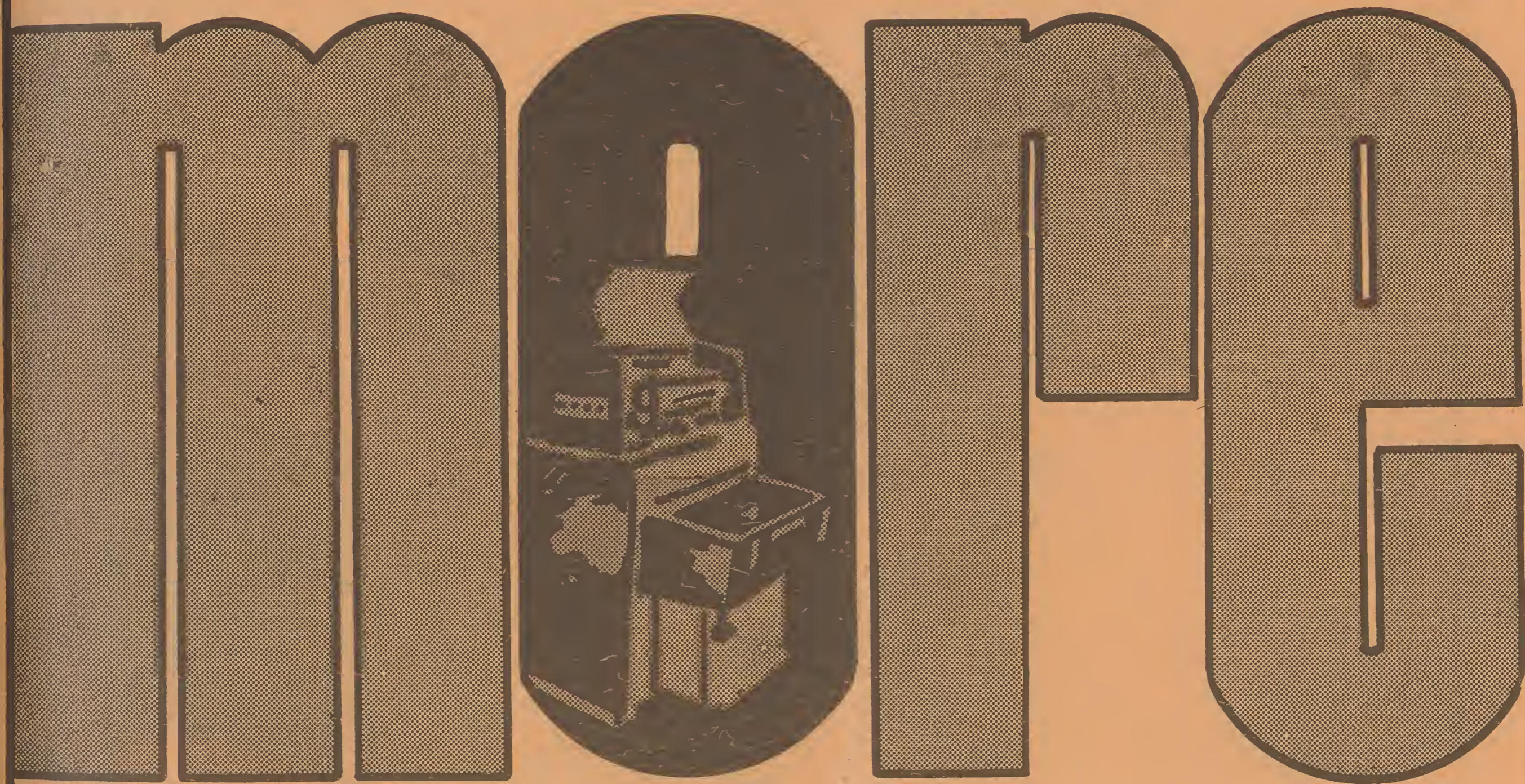
ORANJESTAD
TEL. 1558 — 1550

SAN NICOLAS
TEL. 5101 — 5125

oranjestad printing

THE OFFSETPRINTING THAT GIVES YOU

QUITE A BIT



FOR QUITE A BIT

LESS

telf. 2526

Design & Text Layouts

Calidad Controla

Cash/Credit Books

Multi - Color Printing

Carbonless/Carbon sets

Nos ta Ofrece Bo:

OFFSET DRUKKERIJ

OFFSET DRUKKERIJ

TELEFONO 15-2147

KRUISWEG

Centro Technico

Oranjestad Printing

Pamphlets

Affiches

Folders

OFFSET DRUK

Adv

Oranjestad Printing



OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ
 ORANJESTAD
 ARUBA.